

Metodología para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes No hispanohablantes

Methodology for the improvement of the teaching-learning process of
Physical Education in Spanish for non-Spanish-speaking students

Luis Orlando Pedraza Dubernal^{1*}

 0000-0002-9409-8111

 Landysped@gmail.com

Nancy Yolanda González Domínguez²

 0000-0002-5712-1319

¹Universidad de La Habana, Cuba.

²Centro de estudio para el perfeccionamiento de la Educación Superior (CEPES),
Universidad de La Habana, Cuba.

RESUMEN

Se presenta una metodología para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes, que estudian en la Facultad de Español para No Hispanohablantes, de la Universidad de La Habana. En ella se destacan como vías fundamentales para resolver el problema científico identificado en esta investigación: la mediación del profesor, el trabajo cooperado de todos los implicados, el protagonismo estudiantil y la relación intermaterias desde la integración de contenidos técnicos de la Educación Física y lingüísticos abocados al idioma español como lengua extranjera. La propuesta se aplicó en la práctica durante los cursos 2017-2018 y 2018-2019 a través de la asignatura Educación Física impartida en el Primer año de Licenciatura en Lengua Española en la citada Facultad. Los datos recopilados en los cortes realizados indican que la Metodología responde al fin para el que fue creada.

Palabras clave: mediación del profesor, protagonismo estudiantil, trabajo cooperado, relación intermaterias, habilidad lingüística y juego.

ABSTRACT

Learning of the Physical Education in Spanish language for students presents a methodology for the process of teaching itself not Spanish-speaking, that they go into in Spanish's Faculty for No Spanish-Speaking, of the University of Havana. They stand out like fundamental roads to solve the scientific problem identified in this investigation in her: The professor's mediation, the cooperated work of all the implicated the student prominence and the relation inter-matters from the integration of technical educational contentses Physical linguistic avocados to the Spanish language like foreign tongue. The proposal applied over himself in the practice during the courses 2017-2018 and 2018-2019 through the subject of study Physical Education given in Licenciatura's First year in Spanish Lengua in the aforementioned Faculty. The data compiled in the realized cuts indicate that the Methodology answers at last for the one that came into being .

Keywords: *The professor's mediation, student prominence, cooperated work, relation inter-matters, linguistic ability and game.*

Recibido:

Aceptado:

INTRODUCCIÓN

Los éxitos de la educación cubana no se suscriben a nuestro territorio nacional, sobran ejemplos de lo hecho por Cuba en materia de educación en el mundo, guiada fundamentalmente por el principio de la solidaridad. Y dentro de nuestro país también se ha manifestado esta obra de amor y vocación de servicio a la humanidad, al formar a miles de estudiantes extranjeros –hispanohablantes o no – en diferentes especialidades universitarias. Esta investigación centra su atención en la clase de Educación Física a partir de ejercicios físicos y juegos que se vinculan con términos y conceptos del deporte en idioma español; por lo que incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje (PEA) de esta disciplina al

brindarle herramientas a este grupo específico de estudiantes (no hispanohablantes) para el dominio de ambas materias.

La Educación Física (EF) forma parte del proceso pedagógico y tiene como fines específicos el desarrollo de la capacidad de rendimiento físico sobre la base del mejoramiento morfológico y funcional del organismo, la adquisición de conocimientos y el desarrollo de convicciones, de forma tal que el individuo esté en condiciones de cumplir las tareas que la sociedad le demande.

Como disciplina la Educación Física en la Universidad de La Habana (UH) tiene como misión el desarrollo de los estudiantes en lo biológico, en lo cultural y en lo social, al contribuir a formar un egresado saludable, con una cultura física que garantice su armónico desarrollo y una mejor calidad de vida.

Tiene dentro de sus objetivos mejorar la condición física, la apropiación de métodos para la autopreparación sistemática y consciente, propiciar la formación del hábito de práctica de ejercicios físicos; por lo que contribuye así al mantenimiento y mejoramiento de la salud y a la correcta utilización del tiempo libre. Los contenidos permitirán el desarrollo de las formas y funciones del organismo, influirán en la formación de valores y responderán a las necesidades físicas del futuro egresado en lo laboral, en lo social y en la defensa del país.

A menudo el insuficiente desarrollo de las capacidades físicas constituye un obstáculo para adquirir la maestría profesional. Sin hábitos motores muy desarrollados y capacidades físicas, le será difícil al profesional poder desenvolverse en su actividad. Por consiguiente, en las condiciones actuales la propia vida plantea un importante problema; el de la formación de cualidades y hábitos profesionales aplicando los medios que le aportan la Educación Física sistemática.

El programa de Educación Física de la Facultad de Español para No Hispanohablantes, de la Universidad de La Habana (FENHI-UH) cuenta entre sus objetivos generales el perfeccionamiento de las capacidades físicas condicionales y coordinativas en función de la especialidad estudiada así como de habilidades motrices deportivas que contribuyan al desarrollo integral de los estudiantes, la participación en actividades físicas deportivas y recreativas así como tributar mediante la integración de los contenidos de la Educación Física a la adquisición de una terminología y conceptualización en el idioma español.

Esta investigación se enfoca en el análisis de la Educación Física como una herramienta para la enseñanza de segundas lenguas. Esta materia es propicia para ser utilizada como medio a través del cual se contribuye a la enseñanza del idioma español como lengua extranjera.

El repertorio lingüístico que el alumno aprende en el área deportiva está muy relacionado con sus intereses y con posibles situaciones de la vida cotidiana en las que el alumnado podría utilizar la segunda lengua. Enseñar a jugar en español les va a dotar de unas valiosas habilidades para interactuar con otras personas en contextos donde ponen en práctica lo aprendido en clase y pueden ampliar su vocabulario.

La enseñanza de la Educación Física en español se sustenta básicamente en responder con acciones motrices a comandos verbales del profesor, pues todo concepto que se aprende asociado a una acción física aporta una interiorización del mismo de forma contextualizada, lo que hace que el aprendizaje sea significativo y funcional, es decir, aplicable a situaciones de la vida cotidiana y duradera en el tiempo.

La experiencia de diez años de trabajo en la FENHI-UH ha permitido constatar a través de la observación y el reporte verbal, que existen insuficiencias para la adquisición y conocimientos de nuevas palabras y términos deportivos en idioma español que enriquezcan el vocabulario de estos estudiantes no hispanohablantes. Por tal motivo hemos elaborado una metodología para perfeccionar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes, que se define como el sistema de etapas, fases, métodos y vías donde a partir de la mediación de profesor y la interrelación de materias, el estudiante logra protagonismo en el proceso y el trabajo cooperado con otros estudiantes y el profesor; para la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico de la disciplina Educación Física en idioma español.

A continuación presentamos la estructura y componentes de dicha metodología.

DESARROLLO

1. ESTRUCTURA Y COMPONENTES DE LA METODOLOGÍA PARA EL PERFECCIONAMIENTO DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA EDUCACIÓN FÍSICA EN

IDIOMA ESPAÑOL PARA ESTUDIANTES NO HISPANOHABLANTES

Para la realización de la investigación que se presenta en este artículo, se utilizaron los siguientes materiales y métodos. Como vía teórica y práctica fundamental que se sigue en el proceso investigativo, se utilizó el método dialéctico-materialista que sustenta los métodos específicos utilizados en la investigación. Como métodos del nivel teóricos se utilizaron: Analítico-sintético, Inductivo-deductivo, Sistémico estructural-funcional; como métodos del nivel empírico se aplicaron la observación, reporte verbal, entrevistas individual y grupal y revisión de documental; finalmente, como método matemático estadístico para el análisis de la información obtenida se utilizó, de la estadística descriptiva, el Análisis porcentual para la caracterización inicial y para describir los cambios que se dieron en la transformación del PEA de la Educación Física en idioma español para la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico por los estudiantes no hispanohablantes de la FENHI-UH.

La población de la investigación entre los cursos 2017-2018 y 2018-2019 estuvo constituida por dos profesores y 72 estudiantes de la Facultad de Español para No Hispanohablantes de La Universidad de La Habana (FENHI-UH), la muestra de profesores fue de dos para un 100 % y de estudiantes 30 del primer año de la Licenciatura en Lengua Española de la FENHI-UH, para un 42 %. El muestreo fue de forma intencional, no probabilística ya que existen solo dos profesores que imparten esta asignatura y los 30 estudiantes a los que se dio seguimiento.

Las etapas y fases para la realización de esta metodología elaborada para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes de la FENHI-UH, se han retomado de la metodología para facilitar el aprendizaje formativo de Bermúdez y otros (2002). Sus componentes están en correspondencia con la definición ofrecida anteriormente y se exponen a continuación para su mejor comprensión y puesta en práctica.

Se asumen como etapas y fases para la realización del PEA de la E.F en idioma español para estudiantes no hispanohablantes las planteadas por Bermúdez *et al* (2002) y Bermúdez

y Pérez (2004), como parte del proceso de aprendizaje grupal. Estas etapas son de **Sensibilización**, la de **Trabajo Grupal** y la de **Cierre**.

Etapa de sensibilización

Esta etapa es un periodo de preparación y organización para realizar el trabajo grupal, se pretende que estudiantes y educadores asuman una disposición positiva hacia el proceso de enseñanza-aprendizaje, que estén dispuestos a emprender las actividades (juegos) que posibiliten el logro de los objetivos acordados, que venzan las resistencias que genera el proceso y que se preparen para trabajar en grupo, de manera cooperada.

Para el cumplimiento de esta etapa se debe transitar por dos fases: la de **Encuadre** y la de **Orientación**. En el encuadre el estudiante debe conocer los objetivos de la asignatura EF, los contenidos que se impartirán, así como las horas clases, la vinculación con otras ciencias del saber, qué conocimientos tiene de la asignatura para poder lograr el cumplimiento de los objetivos personales y grupales.

La orientación se desarrolla al inicio del semestre y comienza con una actividad conjunta del profesor con los estudiantes, lo que permite que estos últimos conozcan las exigencias que se le plantean al emprender sus estudios y como se desarrollarán las clases de EF específicamente. El profesor asegura que los estudiantes comprendan la necesidad de cumplir los objetivos que se han propuesto y dar respuesta a estas exigencias. En esta actividad se reflexiona acerca del objetivo, contenido y el fin de la asignatura EF. El propósito es que todos conozcan las exigencias y puedan establecer relaciones entre lo que se le pide y lo que se desea individualmente alcanzar.

En esta etapa de **Sensibilización** se prepara a los estudiantes para que por sí solos, con previa orientación del profesor, sean capaces de tomar sus propias decisiones y de comprometerse en cada actividad en la que participen de forma responsable, alcanzando un marcado protagonismo durante el PEA, donde el profesor cumple su papel de mediador.

Es significativo lograr la cooperación entre todos los participantes (profesores y estudiantes) para la realización de las actividades a partir de una relación armónica donde todos colaboren en la toma de decisiones conjuntas, compartiendo responsabilidades; aunque siempre pueden aparecer contradicciones durante el proceso que deben irse resolviendo durante la marcha. Es importante conciliar las necesidades individuales,

grupales y sociales para actuar de mutuo acuerdo en función de alcanzar los objetivos que se han acordado.

Durante el PEA, se estimula el intercambio de ideas e información entre los estudiantes, propiciando la libre expresión de criterios, vivencias, experiencias y propuestas de juegos y ejercicios para darle cumplimiento de los objetivos y posterior evaluación de la asignatura.

Etapa de trabajo grupal

Esta etapa es la más duradera, ya que ocupa la mayoría del tiempo lectivo de la asignatura. Durante su desarrollo, se tendrá presente todo lo acordado en el encuadre. Según los autores antes citados esta etapa es el período de realización de la tarea de aprendizaje. Incluye la preparación y la orientación precisa para llevarla a cabo, su ejecución y el intercambio grupal sobre sus resultados, así como la evaluación del trabajo realizado y de los logros alcanzados (Bermúdez y Pérez, 2004).

En el desarrollo del PEA de la EF en idioma español para estudiantes no hispanohablantes destaca la utilización de los juegos didácticos. Se explican a continuación las fases para la realización del proceso y en particular de estos últimos.

Caldeamiento:

Es el momento inicial de cada actividad, donde el profesor debe explorar el estado de ánimo del grupo y en función de este aprovechar recursos pedagógicos que le permitan crear las condiciones emocionales requeridas para la realización de la tarea. Se debe hacer referencia a lo alcanzado en clases anteriores en lo relacionado con los conocimientos de palabras, términos y conceptos propios de la E.F y los deportes (vocabulario técnico) en idioma español y enunciar las dificultades que aún persisten, de esta forma relacionar ambos elementos y proyectar el objetivo y tareas a realizar.

Orientación de la tarea:

Es este el momento de garantizar la formación de la Base Orientadora de la Acción (BOA) de cada uno de los estudiantes para el triunfo en la tarea, lo que implica lograr el objetivo de la actividad, por consiguiente, la adquisición, comprensión y dominio de los contenidos referidos a palabras, términos y conceptos (vocabulario técnico) propio de la disciplina E.F en el caso que se investiga.

Para obtener una adecuada formación de la BOA, el profesor puede utilizar las siguientes formas:

1. Facilitar toda la información y los procedimientos con lujo de detalles para lograr el objetivo de la clase con el cumplimiento de la tarea planteada.
2. Inducir al estudiante a buscar la información y a organizar de forma independiente los procedimientos a seguir para cumplir el objetivo propuesto y lograr con éxito la tarea planteada.
3. Entre ambos, estudiantes y profesor en cooperación, precisar la información y los procedimientos necesarios para cumplir con éxito el objetivo y realizar con calidad la tarea planteada.

Es preciso que en esta fase se propicie el intercambio, la participación creadora e independiente del estudiante. La retroalimentación en el intercambio profesor-estudiante, estudiante-grupo, estudiante-estudiante, resulta imprescindible, con la intención de comprobar si el estudiante ha conseguido formar una adecuada BOA y en espacios de interacción grupal ofrecer los niveles de ayuda requeridos para cada miembro del grupo.

La fase de **Realización de la tarea** depende mucho de la calidad de la fase anterior pues en ella se ejecutan las acciones que se determinaron en la BOA.

El profesor debe coordinar, crear las condiciones necesarias para su logro y controlar su cumplimiento. De esta forma garantiza que los estudiantes cumplan los objetivos y se apropien de los contenidos fundamentales de la disciplina. Esta organización varía en función del tipo de juego o ejercicio físico a desarrollar y de las características de los estudiantes comprometidos en la solución. En esta fase debe potenciarse la independencia de los estudiantes, la conciencia del qué y cómo hacer y el trabajo en pequeños grupos como vías esenciales para fomentar el protagonismo estudiantil y el trabajo cooperado.

Se propicia que a través de los juegos didácticos, los estudiantes conozcan nuevas palabras, términos y conceptos propios (vocabulario técnico) de la disciplina E.F y la formación de habilidades físicas deportivas, además de la apropiación de los conocimientos requeridos para pasar a efectuar tareas de mayor complejidad en cuanto a los juegos y al conocimiento de los contenidos técnicos y lingüísticos.

Debate grupal:

Es el momento de socializar el procedimiento y el resultado obtenido por cada miembro del grupo desde su trabajo en colectivo, así como las vivencias de los estudiantes en la

realización de la tarea. Para ello es necesario estimular y garantizar la participación de todos.

En esta fase se estimulan las discusiones en función de esclarecer, profundizar, completar, reformular, sintetizar todo lo que sea importante y necesario para un buen desarrollo de las actividades, en este caso los juegos, dentro de la clase de E.F para el desarrollo de la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico en idioma español ya conocido y de nuevas palabras, términos y conceptos de la disciplina. Se debe evitar a toda costa la desviación del tema central en discusión.

Conclusiones:

Posee dos momentos, el primero: la autovaloración que hacen los estudiantes de sí mismos y la valoración que hacen del proceso y resultado del aprendizaje, se comparan los criterios valorativos de cada estudiante en cuanto a su persona, el grupo y el profesor para evaluar a cada uno y a cada equipo conformado durante la realización de la tarea, a partir del cumplimiento de las acciones de aprendizaje orientadas para su logro.

Este es el momento oportuno para resaltar los resultados individuales y colectivos y crear una sensación de avance, destacar a los estudiantes que desarrollaron la actividad con más eficacia y brindar oportunidad en cuanto a las dificultades no resueltas, con vistas a nuevas actividades desde el compromiso de los estudiantes y el grupo. Es conveniente aclarar que esto se debe realizar con absoluto tacto para evitar degradar o desanimar a aquellos que no lograron tan buenos resultados.

En el segundo momento se encuentra la proyección de la siguiente actividad, por supuesto muy conectada al momento anterior, pues a partir de lo alcanzado y lo no logrado se trazan las nuevas metas y formas en que estas se concretarán en otras actividades, se orientan tareas que refuerzan el objetivo de la actividad y crean condiciones para las nuevas, también se cierra la actividad, utilizando técnicas de dinámica de grupo que estimulen a continuar trabajando de esta manera y en función de este contenido.

Etapa de cierre

Es la etapa de culminación donde se reflexiona y evalúa el trabajo realizado y los logros alcanzados, así como de proyección de nuevas metas de aprendizaje y desarrollo personal, que trascienden el espacio de las clases de EF. Constituye la culminación del trabajo del grupo en relación con la tarea de aprendizaje trazada en el Encuadre. Por lo general, esta

etapa se manifiesta en la última actividad de la asignatura, y comprende dos fases: valoración de lo alcanzado en la tarea de aprendizaje y el proyecto de nuevas tareas (Bermúdez y Pérez, 2004).

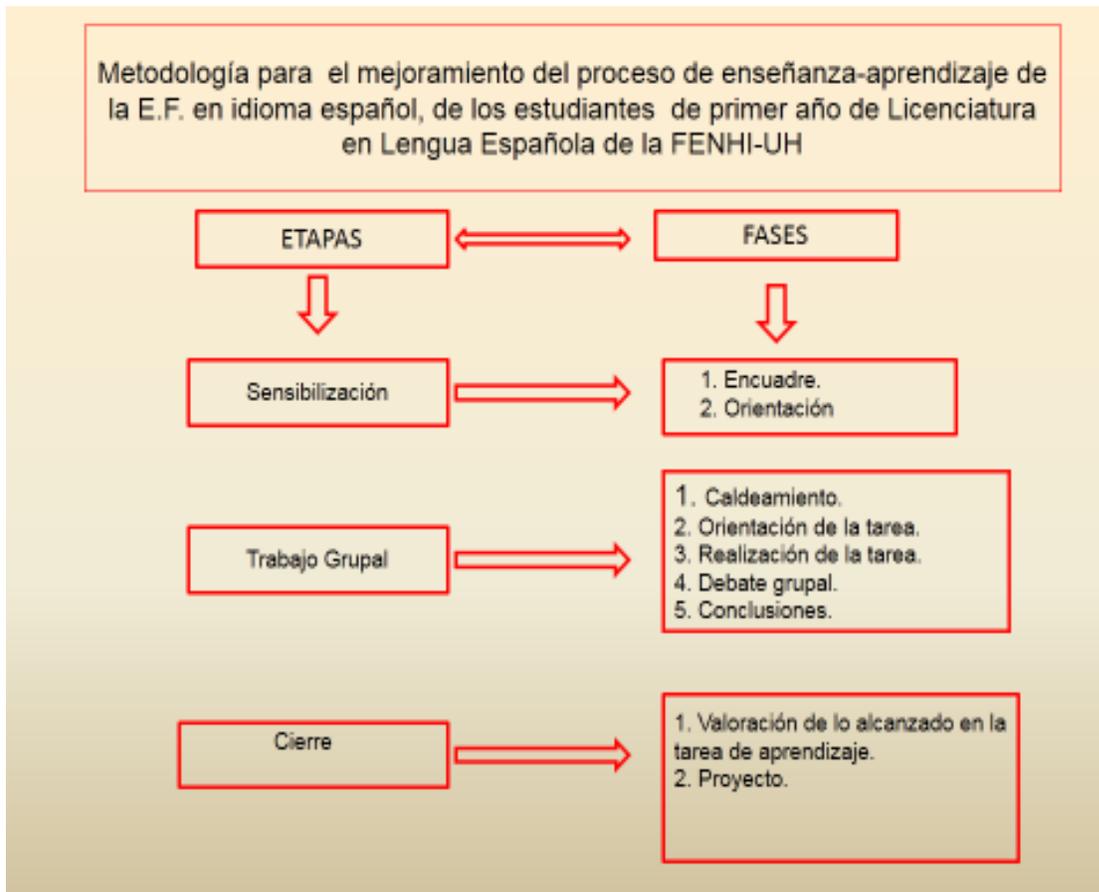
Valoración de lo alcanzado en la tarea de aprendizaje: En esta fase se propicia la autovaloración de todos acerca del cumplimiento o no del objetivo trazado en el encuadre, provocando un proceso de reflexión que profundice en los logros y limitaciones que se han presentado, a partir del cuestionamiento de cuánto se ha crecido individual y grupalmente. La valoración que realizan los estudiantes debe hacerse desde el punto de vista individual y también grupal, centrándose en los objetivos trazados en el encuadre en cuanto a la adquisición, comprensión y dominio de los contenidos de la disciplina EF y hasta dónde el PEA les permitió el conocimiento de nuevas palabras, términos y conceptos (vocabulario técnico) en idioma español de la disciplina Educación Física, en qué medida se implicaron y cuánto crecieron individualmente y como grupo.

En la fase de **Proyecto** el grupo a partir de sus dudas y temores ante lo nuevo, enfrenta una nueva etapa de aprendizaje en la que existen nuevas asignaturas, profesores y grupos docentes, determina las proyecciones futuras y las nuevas metas a alcanzar como colectivo y de forma individual en el transcurso de los estudios, que servirán para la futura vida profesional.

Como en las etapas anteriores el profesor coordina los debates, centrando a los estudiantes en la tarea de aprendizaje y mediando en la solución de los conflictos al brindar la ayuda necesaria en la realización de las acciones correspondientes a esta etapa.

De esta forma se proyectan, en el caso particular de esta propuesta, acciones para perfeccionar el PEA de la EF en idioma español que promuevan el desarrollo de la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico de esta disciplina, lo cual proporciona crecimiento intelectual y personal a los estudiantes no hispanohablantes del primer año de Licenciatura en Lengua Española de la FENHI-UH.

Figura 1. Estructura y dinámica de los componentes de la Metodología para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes de primer año de Licenciatura en Lengua Española de la FENHI-UH



1.1 Juegos didácticos para desarrollar habilidades físicas y la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes

Para la Cultura Física en general y la Educación Física en particular, los juegos suelen ser básicos. Es a través del juego que generalmente se desarrollan las actividades deportivas, de recreación y hasta terapéuticas. Es, por tanto, el juego un elemento muy importante en esta investigación pues constituye una herramienta para fomentar la comunicación en idioma español entre profesor y estudiantes y entre estudiantes a partir del intercambio producido durante los juegos, donde se fusionan los contenidos de la Educación Física (vocabulario Técnico) y el dominio del idioma español, al tiempo que se desarrollan las habilidades motrices.

En torno al juego Vygotsky señaló en varias de sus obras que en el juego, en el trabajo y en la vida cotidiana, el niño, sin darse cuenta, aprende a utilizar el lenguaje, a comprenderlo, a fijar su atención en el lenguaje, a organizar su vida y la conducta de forma que sin el lenguaje le resulta imposible.

Esta idea destaca el alto valor del juego para la apropiación del lenguaje en las edades tempranas, aprovechando el placer que este genera y las posibilidades que ofrece para llevar a los estudiantes a niveles productivos de funcionamiento intelectual.

La valía del juego es incuestionable en procesos de enseñanza y aprendizaje. Tiene una estrecha relación con la enseñanza desarrolladora, que es concebida por Doris Castellanos (2002) como:

El proceso sistémico de transmisión de la cultura en la institución escolar en función del encargo social, que se organiza a partir de los niveles de desarrollo actual y potencial de los estudiantes, y conduce el tránsito continuo hacia niveles superiores de desarrollo, con la finalidad de formar una personalidad integral y autodeterminada, capaz de transformarse y transformar la realidad en un contexto sociohistórico concreto (p. 44).

Los juegos insertos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la Educación Física para no hispanohablantes resultan ser didácticos. En específico al respecto de los juegos didácticos plantea Giovanni L. Villalón García (2006): “[...] son una modalidad muy conocida y con prueba de su efectividad, son valiosos medios en la enseñanza de las distintas asignaturas, ya que jugando también se aprende. El juego didáctico se utiliza, tanto en el propio proceso

de enseñanza como medio para la ejercitación y consolidación en actividades complementarias al proceso docente, como para dar tratamiento a necesidades educativas diversas, como centro de la aplicación de estrategias educativas”(p.12).

Además plantea: “El juego es participación, entrega, reflexiones, búsqueda, autoanálisis, intercambio, comunicación de los participantes. Es una vía excelente cuando pretendemos dar un carácter activo al proceso de enseñanza-aprendizaje; al incluir juegos en las actividades de enseñanza, damos la posibilidad a los alumnos–jugadores, de un aprendizaje productivo, interactivo, rico en comunicación y relaciones sociales” (p.12).

Todos estos criterios son asumidos en esta tesis por la relevancia que poseen para contribuir al perfeccionamiento del PEA de la Educación Física para no hispanohablantes.

1.1.1 Juegos didácticos para desarrollar habilidades físicas y la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes

Estos juegos están conformados sobre la base de las pautas establecidas en las etapas y fases para la realización del PEA de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes.

Las propuestas que se presentan son flexibles. Cada profesor puede modificarlas según sus condiciones y necesidades reales. Puede realizar cambios teniendo en cuenta los contenidos que han recibido los estudiantes de la especialidad objeto de estudio.

Es conveniente acotar en relación al número de juegos presentados en el artículo que se trata solo de una muestra; sin embargo, a pesar de ser reducido resulta suficiente para ejemplificar la propuesta, pues dada la flexibilidad que presenta son innumerables las posibilidades que ofrece: hay una gran cantidad de variantes en un mismo juego que se pueden aplicar con tal de adaptarse a la finalidad que queramos conseguir (vocabulario específico, estructuras lingüísticas, entre otros).

La creatividad e imaginación de los profesores permitirán elaborar nuevos juegos que se pueden acoplar a las características e intereses de cada grupo en particular; y el mismo tema se puede trabajar mediante diferentes juegos. Por lo tanto, las actividades pueden variar según el nivel que vayan alcanzando los alumnos, es decir, se irá incrementando la dificultad y se añadirán más actividades.

Los juegos que se han incluido, en algunos casos son tradicionales, pero han sido aprovechados para potenciar las competencias lingüísticas, además de favorecer el acercamiento a la cultura cubana. También se tendrán en cuenta las propuestas de juegos tradicionales que hagan los estudiantes en dependencia del país de procedencia y en otros casos las propuestas que surjan de la creatividad y la inversión siempre que potencien la interrelación entre el vocabulario técnico de la disciplina y las habilidades comunicativas en idioma español, al fomentar la adquisición, comprensión y dominio de dicho vocabulario, y del español en general.

Para la realización de estos juegos es importante que el profesor de Educación Física cumpla las siguientes indicaciones generales.

1. Efectuar los pasos metodológicos para la enseñanza de los juegos.
2. Hacer cumplir las reglas de los juegos para fomentar la formación de valores.
3. Ser justo en las decisiones.
4. Utilizar un mismo juego para diferentes dificultades, para reafirmar los contenidos de esta asignatura y cumplir con el objetivo trazado.
5. Cuidar de que el deseo de obtener la victoria no afecte la ejecución correcta de la actividad.
6. Ubicarse en el lugar que facilite visualizar la ejecución del juego.
7. Motivar constantemente durante la ejecución del juego.
8. Simultanear la explicación junto a la demostración del juego por parte del profesor para mejor comprensión de los estudiantes.
9. Cuando la dificultad es general, detener la actividad y volver a explicar la actividad.

JUEGO 1

Título: LA PELOTA VIAJERA

Objetivo: Desarrollar habilidades motrices a través del juego y deportes.

Tipo de juego: Acciones motrices individuales en entornos estables.

Esta actividad fomenta la interacción entre los alumnos. Gracias al movimiento y la repetición de frases, mejorando las destrezas lingüísticas y la capacidad de memorizar de forma sencilla y sin esfuerzo.

Organización: Todos los jugadores se dispersan por el área de juego libremente y se mantienen estáticos en un lugar determinados por ellos.

Desarrollo: El profesor con una pelota entre las piernas dice una frase: mi nombre es... Se acerca con la pelota entre las piernas saltando hasta colocarse de frente a un compañero y se la entrega, el cual dirá la misma frase pero adaptada a él, yo me llamo... A continuación, se acercará a otro compañero que no haya participado con la pelota entre las piernas para seguir con el proceso. Cuando todos hayan participado, se introducirá otra variante o frase como: yo tengo... años y la pelota se la pasarán rodando por el suelo.

Cantidad de participantes: todo el grupo. De ser muy numeroso se puede dividir en dos grupos y utilizar diferentes frases.

Reglas: Solo podrá hablar el jugador que lleva la pelota, el resto se mantendrá estático en el lugar.

Materiales: Una pelota de Baloncesto o Fútbol.

Variantes: Las frases a utilizar pueden ser:

Yo tengo... hermanos y/o hermanas.

Mi deporte...

Mi comida, color favorito es...

Mi país se llama...

JUEGO 2

Título: TE PILLÉ (LOS COGIDOS)

Objetivo: Desarrollar capacidades físicas básicas.

Tipo de juego: Acciones motrices en situaciones de cooperación. Desarrollo de capacidades físicas básicas: resistencia, velocidad, velocidad de reacción, fuerza explosiva.

Es un juego universal que trabaja la capacidad de reacción y favorece el desarrollo físico y la interacción con los compañeros. Con la inclusión del contenido lingüístico se favorece el desarrollo de la memoria, la clasificación de las palabras y el aumento del vocabulario.

Organización: Se delimitará el área de juego y se asignará a un jugador para que sea quien inicie.

Desarrollo: La función del estudiante será pillar o tocar a sus compañeros mientras ellos tendrán que evitar que les atrapen. Para no ser pillados podrán pararse con las piernas separadas y los brazos extendidos laterales mencionado una palabra del deporte o familia preestablecida (futbol, atletismo, baloncesto, animales, días de la semana, números, letras,

comidas, meses). En este momento no podrán ser pillados y para ser liberados un compañero tendrá que pasar por entre sus piernas para que pueda salir corriendo.

Cantidad de participantes: Todo el grupo.

Reglas: El jugador que al decir la palabra no es de la familia que se ha acordado pasará a ser el que pille.

- No se puede salir de la zona delimitada.

Materiales: Ninguno

Variantes: Trabajar los opuestos. Antes de empezar se repasan algunos opuestos (arriba-abajo, delante-detrás, alto-bajo, rápido-lento). Cuando un estudiante va a ser pillado, el profesor dice una palabra y el que va a salvarlo se queda entre las piernas mientras el compañero le repite la palabra. El que pasa por debajo tendrá que decir el opuesto para poder liberarse.

JUEGO 3

Título: MI DEPORTE ES...

Objetivo: Mejorar la coordinación y la fuerza de piernas.

Tipo de juego: juego motriz que mejora la coordinación y la fuerza de piernas.

Esta actividad lúdica favorece el desarrollo de la adquisición, comprensión y dominio del lenguaje ya que permite reforzar vocabulario así como establecer conexiones según el significado del vocablo.

Organización: Se forman dos o más equipos en hileras uno al lado del otro.

Desarrollo: A la voz del profesor o estudiante seleccionado, los jugadores saldrán corriendo hasta cada marca en el suelo, las cuales tendrán tarjetas con el nombre de diferentes deportes en español, este debe imitar los movimientos del deporte seleccionado (voleibol, boxeo, beisbol) y pronunciar el nombre hasta la próxima marca. Al llegar al final, bordeará el obstáculo y regresará corriendo en línea recta hasta la línea de salida.

Cantidad de participantes: Todo el grupo.

Reglas: Cada jugador deberá esperar en la línea de salida a que llegue el que está ejecutando los movimientos y ganará el equipo que primero termine.

Materiales: Tizas, cono plástico u otro obstáculo.

Variantes: Realizar el recorrido en saltos rana y cuando seleccionen la tarjeta mencionar palabras relacionadas con el deporte en cuestión, ejemplo: del voleibol (saque, pase, remate, bloqueo, net, etc.)

JUEGO 4

Título: EL COLOR ES...

Objetivo: Ejercitar las acciones motrices.

Tipo de juego: Acciones motrices. Ejercicios para mejorar la movilidad articular. Estiramientos generales.

Con este juego se contribuye al desarrollo de las habilidades comunicativas “escuchar y hablar”. Se les brinda a los estudiantes vocabulario relacionado con los colores y para ello se utilizan ejemplos del entorno, así como para obtener las respuestas de estos ante preguntas de comprobación, de forma que se facilite la comprensión del significado de lo que escuchan y responden en idioma español.

Organización: Los alumnos se colocarán dispersos por área de juego.

Desarrollo: El profesor dirá en voz alta: “color, color... rojo” (por ejemplo). Tras esto, los alumnos se desplazarán corriendo hacia cualquier objeto que tenga dicho color.

Cantidad de participantes: Todo el grupo.

Reglas: Ganará el jugador que más objetos identifique por su color.

Materiales: Banderas de diferentes colores, conos, pelotas.

Variantes: El profesor dirá el nombre de una prenda de vestir y su color. Ejemplo: camiseta blanca.

Se pueden desplazar en saltos hasta quien la viste y decir en voz alta el nombre y su color.

JUEGO 5

Título: EL PAÑUELO

Objetivo: Ejercitar acciones motrices, fuerza general, fuerza explosiva del tren inferior, velocidad y flexibilidad.

Tipo de juego: Tradicional. Acciones motrices en situaciones de cooperación, fuerza general, fuerza explosiva del tren inferior, velocidad y flexibilidad.

Los estudiantes deben ser capaces de identificar los distintos colores y pronunciarlos. Con ello se favorece el desarrollo de la memoria, la clasificación de las palabras, el aumento del vocabulario y su pronunciación correctamente.

Organización: Dividimos el grupo en dos equipos. Cada uno de los grupos se situará en un extremo del terreno de juego.

Desarrollo: Cada jugador tendrá asignado un color (blanco, rojo, azul, negro, etc.) El profesor se situará (con un pañuelo en la mano) en el centro del terreno de juego y dirá en voz alta dos colores. Los alumnos que tengan asignado dichos colores, primero harán equipo con los semejantes y luego se enfrentarán al equipo del otro color, para apoderarse del pañuelo y llevarlo hacia su zona.

Cantidad de participantes: Todo el grupo dividido en dos equipos

Reglas: Ganará el equipo que más oportunidades gane el pañuelo.

Materiales: Tizas para marcar el terreno.

Variante: Los estudiantes de cada grupo se colocarán por parejas y cogidos de la mano. La voz de mando puede ser dada por un estudiante seleccionado.

2. Determinación de los resultados obtenidos en la aplicación experimental de la metodología para el perfeccionamiento del proceso de enseñanza - aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes

Se aplicó durante los cursos 2017-18 y 2018-19 en la Facultad de Español para No Hispanohablantes de la Universidad de La Habana. Durante la aplicación, desde el comienzo hasta el final de los cortes realizados, los estudiantes reportaron verbalmente las transformaciones que percibían en el proceso de enseñanza-aprendizaje y en ellos. Además de elogiar la posibilidad de identificar y concientizar dificultades que no habían detectado, muchas presentes desde niveles escolares precedentes, hasta que no formaron parte de la aplicación de la propuesta. Reconocieron asimismo haber tenido la posibilidad de desarrollar valores como la solidaridad, responsabilidad, honestidad, fidelidad, compañerismo; al trabajar de forma cooperada y protagónica, consciente y voluntariamente.

Los resultados que se obtuvieron en general fueron adecuados. Todos los estudiantes muestreados revelaron avances. En sentido general manifestaron que les fue agradable y muy novedosa la forma en que recibieron los contenidos en las clases de EF, por su alto grado de motivación, interesante por permitirles acercarse de forma amena a la cultura

deportiva y por lo útil y original en la enseñanza del español como lengua extranjera a través de los deportes y la EF.

La Metodología se aplicó con el rigor que exige la investigación obteniéndose los siguientes resultados en cuanto al comportamiento de los indicadores:

Los autores de esta propuesta realizaron la indagación-explicación-intervención en las etapas y fases de la metodología para el PEA de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes de forma adecuada, por lo que se determinó que el Diagnóstico alcanzó el Nivel I.

Se pudo comprobar que la planificación de acciones en correspondencia con la Metodología permitió que los estudiantes pudieran adquirir, comprender y dominar de una manera adecuada través de los juegos en las clases de E.F, palabras, conceptos y términos (vocabulario técnico) propio de la disciplina, por tanto, la Planificación se transformó al Nivel I.

De forma similar ocurrió con los indicadores: Orientación, Control y Evaluación, los que evolucionaron de un Nivel III al Nivel I.

Por consiguiente, la dimensión número uno, Mediación del profesor, progresó al Nivel I y se clasificó de adecuados el diagnóstico, planificación, orientación, control y evaluación de las acciones a realizar por los estudiantes no hispanohablantes para adquirir, comprender y dominar el vocabulario técnico en idioma español de la disciplina Educación Física.

Los resultados obtenidos en la observación a clases y en las entrevistas a los estudiantes que conformaron la muestra, develaron que estos se involucraron de forma consciente y voluntaria en la determinación, realización y resultados de las acciones para adquirir, comprender y dominar el vocabulario técnico de la disciplina Educación Física, en idioma español; así como que asumieron consecuentemente la determinación, realización y resultados de dichas tareas, por lo que la Participación comprometida y la Implicación responsable alcanzaron el Nivel I.

En consonancia la dimensión número dos, Protagonismo estudiantil, transitó del Nivel III al I y se clasificó de adecuada la participación comprometida e implicación responsable de los estudiantes en la determinación, realización y resultados de las acciones para la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico, en idioma español, de la disciplina Educación Física.

Todos los estudiantes de la muestra corroboraron que entre profesor-estudiante y entre estudiantes se determinaban y/o modificaban las acciones para que los estudiantes adquirieran, comprendieran y dominaran el vocabulario técnico de la disciplina Educación Física, además que respondían consecuentemente por estas acciones y se unían en la realización de estas últimas, por tanto, Colaboración en las decisiones, Responsabilidad compartida y Actuación de mutuo acuerdo evolucionaron hacia el Nivel I.

En consecuencia, la dimensión número tres, Trabajo cooperado, se trasladó del Nivel III al I, por lo que se catalogó de adecuada en cuanto a la colaboración en las decisiones, compartir la responsabilidad y obrar de mutuo acuerdo profesor estudiante y entre estudiantes para realizar acciones que permitan adquirir, comprender y dominar el vocabulario técnico, en idioma español, de Educación Física.

Una vez implementada la Metodología se pudo comprobar que a través de la disciplina Educación Física, se podían fusionar y consolidar de forma sistémica y sistemática, los contenidos técnicos y lingüísticos a partir de acciones, generalmente lúdicas en este particular, para desarrollar la adquisición, comprensión y dominio en idioma español, del vocabulario técnico de la disciplina Educación Física. Por tanto, los indicadores Integración y Sistematización finalizaron en el Nivel I.

Implicó entonces que la dimensión número cuatro, Relación intermaterias, se transformó del Nivel II al I y fueron determinadas como adecuadas la integración y sistematización en los contenidos técnicos y lingüísticos para la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico de Educación Física, en idioma español.

Después de analizar los resultados obtenidos posterior a la aplicación de la Metodología al grupo de estudiantes de primer año de la Licenciatura en Lengua Española de la Facultad de Español para No Hispanohablantes (FENHI) de la Universidad de La Habana, y según los rangos otorgados a los indicadores y las dimensiones, se pudo confirmar que las cuatro dimensiones cambiaron positivamente al Nivel I, por lo que se determinó que la variable Proceso de enseñanza–aprendizaje de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes, alcanzó el Nivel I y se clasificó de Adecuada.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Se concluye que:

- Se propone una Metodología para el perfeccionamiento del PEA de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes del primer año de Licenciatura en Lengua Española de la FENHI-UH, que se distingue de otros por enfatizar en la mediación del profesor desde el trabajo cooperado, el protagonismo estudiantil, la integración de contenidos de la Educación Física y del idioma español para la adquisición, comprensión y dominio del vocabulario técnico de la disciplina EF, utilizando juegos didácticos como herramientas para el desarrollo de habilidades comunicativas.
- Los resultados obtenidos en la aplicación de la metodología en el grupo de primer año de Licenciatura en Lengua Española de la FENHI-UH, durante los cursos 2017-2018 y 2018-2019 y de la utilización de la estadística descriptiva, indican que la Metodología resulta efectiva para contribuir al perfeccionamiento del PEA de la Educación Física en idioma español para estudiantes no hispanohablantes.

Recomendaciones

- Permanecer trabajando en la mejora de la Metodología desde los resultados que se obtengan de su aplicación en la práctica pedagógica, así como extenderlo en lo relativo a los contenidos técnicos y lingüísticos.
- Aplicar la propuesta a través de la asignatura Educación Física en otros años de la Carrera Licenciatura en Lengua Española de la FENHI-UH y en otras Facultades donde se trabajen idiomas extranjeros con las adecuaciones necesarias y pertinentes, para de esta forma comprobar su validez como alternativa para contribuir al perfeccionamiento del PEA de la Educación Física para estudiantes que aprenden otro idioma además de su lengua materna.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Bermúdez, R., García, V., Marcos, B., Pérez, L. & Rodríguez, M. A. (2002). *Dinámica de grupo en educación; su facilitación*. Pueblo y Educación.
2. Bermúdez, R. & Pérez, L. (2004). *Aprendizaje Formativo y Crecimiento Personal*. Pueblo y Educación.
3. Castellanos, D., Castellanos, B., Llivina, M. J., Silverio, M., Reinoso, C. & García, C. (2002). *Aprender y enseñar en la escuela*. Pueblo y Educación.

4. Pascual, A. & Gómez, C. (2007). *Programa de Educación Física de la Facultad de Español para No Hispanohablantes de la Universidad de La Habana*. Facultad de Español para No Hispanohablantes.
5. Vigotsky L.S. (1966). *Pensamiento y Lenguaje*. Editorial Pueblo y Educación.
6. Vigotsky L.S. (1987). *Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores*. Editorial Científico Técnica.
7. Vigotsky L.S. (1988) *Interacción entre enseñanza y desarrollo. Selección de lecturas de Psicología de las edades*. Facultad de Psicología.
8. Vigotsky L.S. (1989). *Obras completas. Tomo V*. Editorial Pueblo y Educación.
9. Villalón, G. L. (2006). *La lúdica, la escuela y la formación del educador*. Pueblo y Educación.